

СЕВЕРНЫЕ И ЕВРОПЕЙСКИЕ СКАЗКИ: СХОДСТВА И РАЗЛИЧИЯ

Зацепина Анна Александровна

студент

Нарбут Елена Владимировна

к. филол.н.

ФГБОУ ВО «Северо-Восточный государственный университет»

Аннотация: в данной статье рассматривается проблема различия морали, закладываемой в сказках северных и европейских культур. Определяются сходства и различия фольклора территориально отдаленных народов. Делается разбор смысловой составляющей сказок и их влияние на воспитание ребенка.

Ключевые слова: сказка, северные сказки, европейские сказки, воспитание, мораль, сходства и различия северных и европейских сказок.

NORTHERN AND EUROPEAN FAIRY TALES: SIMILARITIES AND DIFFERENCES

Zatsepina Anna Alexandrovna

Narbut Elena Vladimirovna

Abstract: this article deals with the problem of the difference in morality, laid down in the fairy tales of northern and European cultures. The similarities and differences of the folklore of territorially distant peoples are determined. An analysis is made of the semantic component of fairy tales and their influence on the upbringing of a child.

Key words: fairy tale, northern fairy tales, European fairy tales, education, morality, similarities and differences between northern and European fairy tales.

Детство каждого ребенка – это один из самых насыщенных и удивительных моментов жизни. В этот период, когда ребенок ничего еще не знает о мире, как никогда важно заложить в него как можно больше информации, которая поможет ему в будущем вырасти умным и воспитанным человеком.

Как известно, ведущим видом деятельности ребенка является игра, а так как внимание ребенка еще очень рассеянно, для родителей встает вопрос о том,

чем привлечь его внимание и как удержать.

Сказки – важнейшая часть воспитания каждого. Наверняка вы и сами помните, как кто-нибудь из семьи читал вам увлекательные истории о веселых героях и их захватывающих приключениях перед сном или как вас заставляли прочитать по одной-две странички очередных историй. Все было не зря. И вот почему. Если рассматривать любую сказку, то основополагающей линией в ней будет противопоставление добра и зла. Кто знает, возможно, не зная историю Колобка, вы бы уже были украдены в детстве людьми-«лисами».

Может показаться, что сказка – это что-то вымышленное, несерьезное, ненужное, но это не так. В сказке порой можно найти столько опыта других людей, пусть и вымышленных, что там есть что почерпнуть и над чем поразмыслить, иногда раскрываются такие философские темы, которые не каждый взрослый осилит. А какой существенный вклад приносит сказка в мировоззрение, личность ребенка – не описать словами.

Процитируем слова замечательного барда Владимира Высоцкого:

*Чистоту, простоту мы у древних берем,
Саги, сказки из прошлого тащим,
Потому что добро остается добром
В прошлом, будущем и настоящем [1].*

Поэтому мы предлагаем посмотреть на сказки под другим углом, а также обратить внимание на различия и сходства между сказками европейских авторов и малочисленных народов Севера.

Начнем с родного. С авторских эвенских сказок Чины Моторовой (Самсоненко Зинаиды Владимировны). В детстве от дяди она слышала множество различных сказок, потом начала писать свои с 25 лет.

«Скалы – сестры». В краткой истории автор рассказывает о своем представлении трех эвенских скал в море, ей приходят образы сестер и причина, по которой они окаменели. Драматично и интересно Чина Моторова рассказывает о легенде скал, позволяя детям не только фантазировать, но и замечать мелочи в окружающем мире [2].

«Как чернобурки появились». Интересная сказка о том, как при состязании песка и лисы появилась чернобурка. Сказка развивает знания детей о животных, подробно описывая их подвиды [3, с. 10].

«Марс». Очень грустная, но в то же время романтическая история. Она заставляет размышлять, увлекает детей к познанию неба, а также показывает, что в жизни есть смерть, но очень деликатно, не травмируя ребенка [3, с. 12].

«**Вот так дружба**». Рассказ о дружбе и том, что если хочешь хорошего друга, то нужно вкладываться в отношения, а не ждать, что все будет только для тебя, и что не будет никаких проблем в общении [3, с. 13].

Далее рассмотрим несколько сказок из серии «Ворон Кутха: Сказки народов Севера».

Ительменская сказка «**Ворон Кутха**» о том, что нельзя обманывать. Ворон Кутха обещал большой рыбе за их труд еду, но не сдержал слова, чем разозлил рыб, которые обманщика в итоге утопили. Очень кратко, просто и понятно для детей [4, с. 92]. И ещё одна эскимосская сказка «**Мышонок-богатырь**» из этого же сборника. Процитируем начало сказки: «...а высокое место на берегу Берингова пролива назвали по-эскимосски Авсынихом – Горой, перенесённой Мышонком». История рассказывает о происхождении названия места. Пополняет знания детей об особенностях названий в мире, разнообразных рельефах, а также рассказывает о том, что кому-то может казаться легким твой непосильный труд, но знай, что ты действительно герой и чужой труд также не обесценивай [4, с. 45-46].

Также мы не могли обойти вниманием эскимосские сказки из сборника под названием «Достали солнце». Эти сказки записал и перевел известный советский языковед, фольклорист, доктор филологических наук и основоположником научного эскимосоведения Г.А. Меновщиков.

«**Птичка и девушка**». Смысл данной сказки в том, что если что-то хочешь, то сделай это сам. Тебе не обязаны помогать, тебе назовут сотни отговорок, если не хотят что-то делать. Через сказку пополняется знание о предметах быта эскимосских культур: например, описывается яранга – жилище эскимосов [5, с. 10].

Сказка «**Человек, рак и ворон**» повествует о том, что нельзя доверять каждому, кто-то станет другом, а кто-то нет, знать наверняка невозможно. Описывается быт эскимоса, например, сушка шкурок животных и использование в качестве утеплителя дома [5, с. 13-15].

Последней из рассмотренных нами северных сказок стала история из современного сборника Андрея Усачева «Волшебная Колыма». Несмотря на то, что писался сборник в наше время, автор сохранил присущий северным сказкам колорит. В книге все написано простым слогом, а местные реалии объясняются в ходе повествования, что делает восприятие, как детьми, так и взрослыми культуры этого народа легче и интереснее.

«Как человек оленя обманул». История написана захватывающе, сюжет динамичный, пробирает на любопытство. Сказка рассказывает о том, как люди приручили оленей, знакомит читателей с новой культурой, с обиходом некоторых колымских районов. В тексте сказки поясняются значения новых слов, тем самым расширяя кругозор человека. В сказке описывается смекалка человека, а это всегда любопытно. Ведь именно она помогает человеку во всех затруднительных ситуациях [6].

Как было отмечено выше, наш интерес не ограничивается только северным фольклором. Мы взяли для сравнения сказки европейской культуры, изучением которой мы занимаемся непосредственно ввиду специфики выбранной специальности.

Сказки известных всем братьев Гримм.

«Сказка про можжевельник» (“Vom Machandelbaum”). Она открывает тему ценности продолжения рода, которая является актуальной в наше время в связи с тенденцией поздних браков, а иногда и вовсе позиции «чайлдфри». Также она рассказывает ребенку о том, что не все люди могут иметь детей, но вера и желание могут помочь осуществить это. Поднимается социальная тема предвзятого отношения к неродным детям. Сюжет переходит в триллер, где из ненависти мачеха убивает сына, и авторы описывают жуткую сцену преступления. Возможно, так детей хотели предостеречь и показать одну из вполне реальных и страшных сторон жизни, чтобы дети были осторожнее, не доверяли всем подряд, а взрослые, в свою очередь, испугались своих помыслов, если у них в голове родилось что-то подобное. По нашему мнению, можжевельник вплетен в канву повествования неслучайно. В переводе родственное ему слово «яловый» означает бесплодный и символизирует нам чудо природы, где можжевельник дарит ребенка человеку, забрав взамен жизнь матери, мистицизм и совпадения. Данное растение – отличный дезинфектор и, возможно, к этому есть отсылка, если представить мачеху, попавшую под власть злых духов, как бактерию, то сын как растение очистил дом от нее, а так как он долгожитель (можжевельник живет до 600 лет), то победив «зло», он восстановился. Очень продуманно, на наш взгляд. Еще один факт, который, возможно, удивит – это то, что его семена всходят где-то через год, что вполне сопоставимо со временем вынашивания ребенка. Мы также полагаем, что выбор на это растение пал у авторов и потому, что можжевельник часто используется в скандинавской и немецкой кухне [7, с. 239-246].

«Черт с тремя золотыми волосами» (“Der Teufel mit den drei goldenen Haaren“). Думается, сказка передает всем нам известный фразеологизм «Чему быть, того не миновать». Мальчик символизирует новые события и изменения в нашей жизни, а король – наш страх перед изменением, которое неизбежно настигнет нас. Авторы настраивают детей на принятие сложностей и примирение с ними. Также в сказке сделан акцент на том, что обращаться за помощью – это не плохо, а иногда и необходимо. Возможно, кто-то справится с твоей задачей лучше, и можно доверить ее этому человеку. Здесь нам видится посыл к выстраиванию партнерства [7, с. 210-215].

«Король Дроздобород» (“König Drosselbart”). Сказка о том, что если от чего-то постоянно отворачиваться и предвзято относиться, то жизнь перестанет быть к тебе благосклонна, и обязательно накажет за высокомерие. На наш взгляд, это интересная тема для поколения миллениалов, поскольку сейчас как никогда популярны вопросы успеха, своей реализации и поиска себя в современном мире. Кроме того, здесь раскрывается проблема несовершенства мира и вечная работа над собой. И к этому тоже надо относиться спокойно и с достоинством. Урок о том, что как ты относишься к другим, как проявляешь себя в мире, так и мир будет реагировать на твои поступки. Для родителей – это пример одного из способов воспитания ребенка – подтолкнуть ребенка к самостоятельному решению проблем, дать ему почувствовать и понять реальность и трудность проблем [7, с. 250-254].

В сказках братьев Гримм, как нам кажется, заложено много глубоких смыслов. Их творчество вполне можно назвать поддерживающим, предостерегающим и заставляющим рефлексировать.

Сказки Вильгельма Гауфа, немецкого писателя и новеллиста.

«Карлик Нос» (“Der Zwerg Nase“). Сказка учит тому, что в мире есть хорошее и плохое. Не стоит насмехаться над чем-то не вписывающимся в твою картину мира, с тобой может случиться то же самое. В жизни всегда надо чему-то учиться, твои навыки – это путь во взрослый мир. Посыл к развитию, смекалке и принятию себя таким, какой ты есть. Всегда найдутся те, кто тебя поймет. Карлик Нос просто принял факт и вместо слез начал действовать и смог выйти из сложной ситуации. Сказка ориентирована на этап взросления, встречу с проблемами мира и непонимания, непохожестью. Возможно, метаморфозы Якова, главного героя истории, – это некое метафоричное описание того, как ребенок становится взрослым, описание того самого этапа, когда сталкиваешься с реальной жизнью, проблемами, важными для тебя

сейчас (например, потребность в друзьях, поддержка семьи, внешние пугающие ребенка изменения и др.). Сказка обращает внимание на проблемы нетерпимости и злобы людей, а также учит быть добрее, лояльнее [7,с. 337-357].

И в заключение мы взяли произведение Ганса Христиана Андерсена «Гадкий утенок» (“Den grimme Ælling”). Сказка о том, что иногда мы находимся не на своем месте в жизни, о поиске себя. Также в данном произведении описывается социальное неравенство разных слоев общества и долгий путь, который нужно пройти, чтобы чего-то добиться в этой жизни. Мы предполагаем, что в сказке мог быть заложен и посыл людям, занимающимся творчеством, смелым изобретателям. Автор будто говорит о том, что надо просто жить, заниматься своим делом дальше и обязательно найдутся те, кто это поймет и оценит, а затем и остальные признают твою «правду». Конец сказки говорит нам, что все сложности в нашей жизни или на пути к какой-либо цели не напрасны, за этим последует успех и благодарность этому опыту. Также в конце сказки автор говорит: высокомерие после достижения желаемого – не есть благородство. Всегда помни, кем ты был и что прошел [8].

Мы рассмотрели небольшую подборку северных и европейских сказок и провели сравнительный анализ, который показал их различия и сходства. Для наглядности мы представим сопоставительную таблицу сказок:

Таблица 1

Сопоставительная таблица северных и европейских сказок

	северные сказки	европейские сказки
Различия	–выступление природы как главного героя в рассказе –открытие новых предметов быта, животных, географической картины мира –взаимоотношение человека с природой, их связь –наставление на способ выживания в суровых условиях –простота написания и описания	–описание моральных ценностей –мистицизм –погружение в религию –советы как жить –примеры межчеловеческих взаимоотношений –философские темы –примеры психических реакций на разные раздражители –слог более ёмкий, но сложнее воспринимаемый

Продолжение таблицы 1

Общее	–разделение поступков на добро и зло –пример того, что везде надо проявлять смекалку, храбрость и доброту –учат уважению к другим, терпимости –готовят детей с достоинством переносить тяготы жизни –логическая концовка с выводом
--------------	--

И в северных и в европейских сказках мы находим самое главное, что их объединяет – стремление помочь ребёнку стать настоящим человеком, понимающим окружающий мир и принимающим правильные решения. Мы же хотим продолжить изучать их отличия, которые придают им свой собственные колорит и позволяют глубже проникнуть в глубину национального характера.

Список литературы

1. Высказывания, афоризмы и цитаты о сказках [Электронный ресурс]. – URL: https://www.wisdoms.one/tsitati_pro_skazki.html?pd (дата обращения: 01.03.2022).
2. Звёздный бисер Чины Моторовой [Электронный ресурс]. – URL: https://s-museum.mag.muzkult.ru/gaz_stat_etno2 (дата обращения: 02.03.2022).
3. Моторова Ч. Расскажи мне сказку: современные эвенские сказки. – Магадан: Охотник, 2016. – 85 с.
4. Ворон Кутха: Сказки народов Севера. – М.: Детская литература, 1976. – 120 с.
5. Достали солнце: Эскимосские сказки. – Магадан: Магаданское книжное издательство, 1986. – 94 с.
6. Сказки ворона Юагирыча – «Волшебная Колыма» [Электронный ресурс]. – URL: <https://planeta.ru/campaigns/kolymanewstories> (дата обращения: 01.03.2022).
7. Русские народные сказки. Сказки братьев Гримм. Сказки Гауфа. – М.: Мегapolis-экспресс, 1992. – 400 с.
8. Андерсен Г. Х. Гадкий утенок [Электронный ресурс]. – URL: https://nukadeti.ru/skazki/andersen_gadkij_utjonok (дата обращения: 03.03.2022).

© А.А. Зацепина, Е.В. Нарбут, 2022